

\*PLEASE NOTE: If this feast falls on a Sunday, see the same order as that of St. Demetrius, on October 26th. And if that Sunday happens to be one of the Triodion Sundays, the service of the Saints is sung along with those of the Triodion and the Resurrection.

-----  
After the Sunset Psalm, read three Psalms only, beginning with "Blessed is the man..."

After "O Lord, to thee have I cried...", from the Byzantine Vesper Project by Kazan - Tone 4, page 5 and 3 lines on page 6, sing the Prosomia for the saints, as on pages 169-173 of this book.

Then sing "Glory," and "Let us extol today those mystical trumpets of the Spirit...", starting on the bottom of page 173 to 174, followed by "Both Now," and "Who shall not beatify thee...", starting on the bottom of page 174 to 176.

Then sing "Gladsome Light..." and the daily Prokeimenon, followed by the litanies and the rest of Vespers up to the Aposticha.

Then sing the Aposticha, as on pages 177-180 of this book.

Now the "Glory" in the 5th Tone, "Let us blow the trumpets of sons...", as on pages 181-183 of this book.

Then "Both Now" in Tone 5, "Let us blow the trumpets of praise for the queen of all...", as on pages 184-186 of this book.

After St. Simeon's Prayer and the Trisagion Prayers, sing the Troparion of the Saints, as on page 187 of this book in Tone 1. (sing twice) Another Troparion, on page 188 of this book, in Tone 4, may also be sung.

Verse 1 Fast



If thou, O Lord should'st mark in - iq - ui - ties, O Lord, who shall stand,

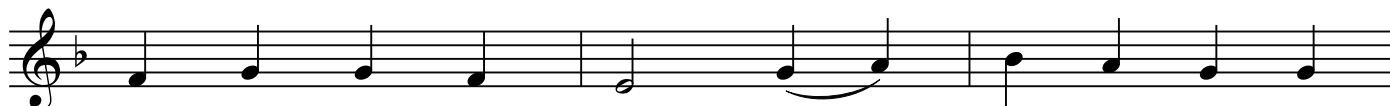


for with thee there is for - give - - - ness.

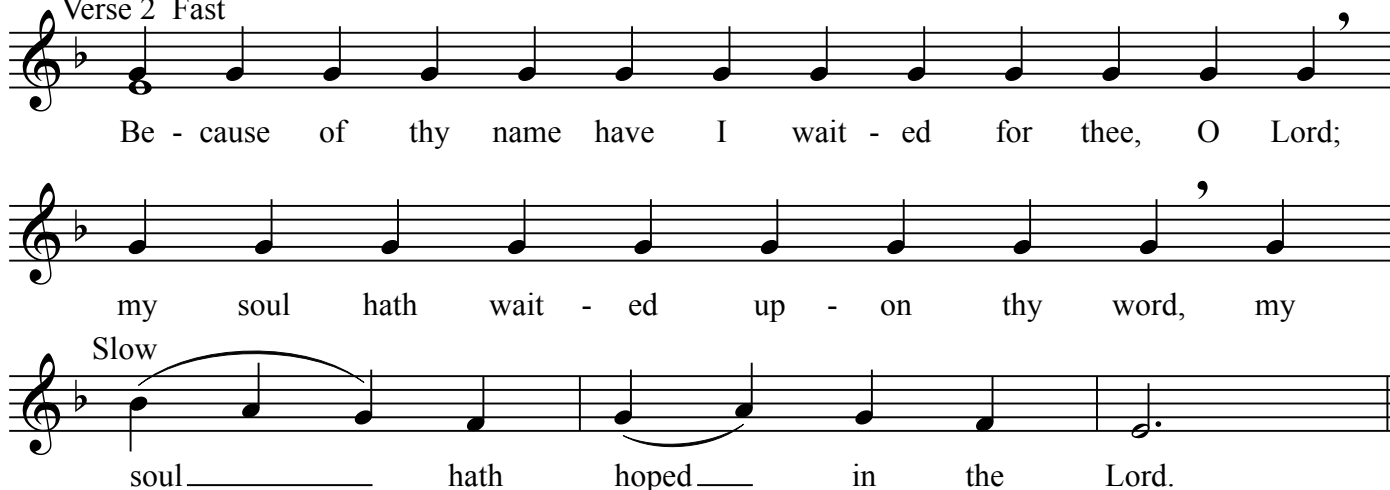
Prosimion 1 - Special Melody: *As one valiant*



Let us hon - or, as is be - fit - ting, those\_\_



Verse 2 Fast



Be - cause of thy name have I wait - ed for thee, O Lord;  
my soul hath wait - ed up - on thy word, my  
soul \_\_\_\_\_ hath hoped \_\_\_\_\_ in the Lord.

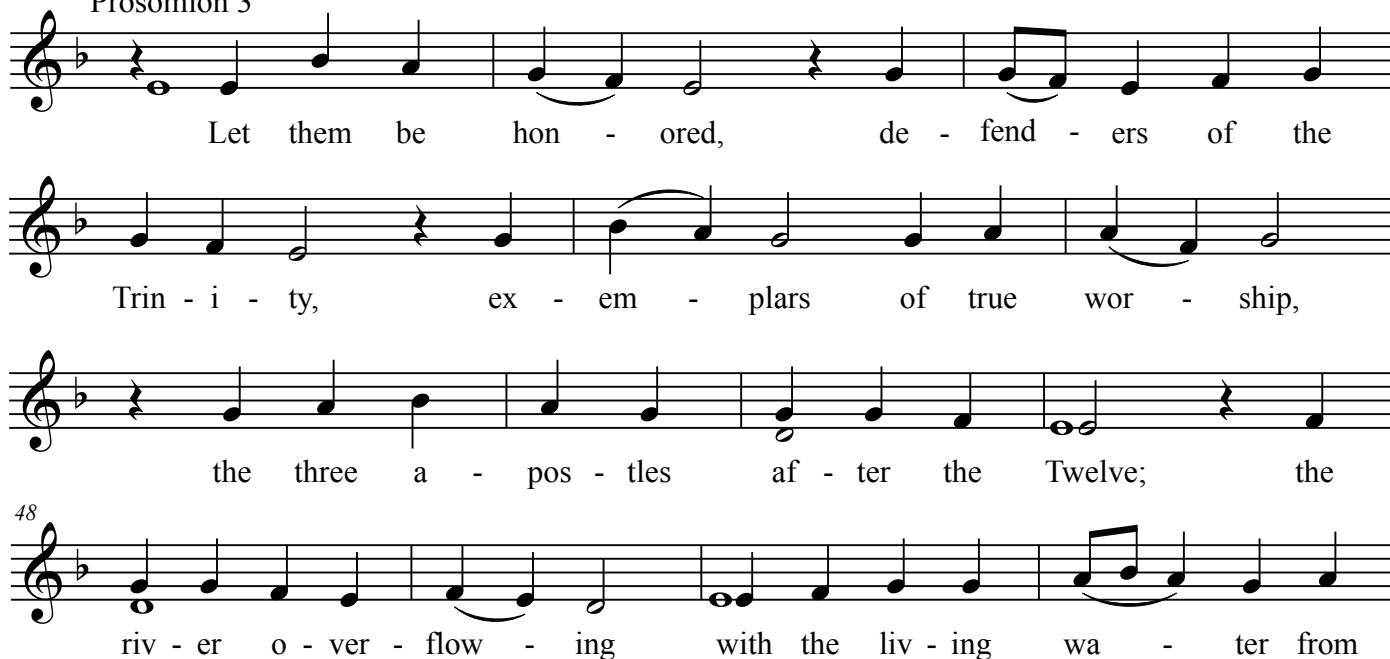
*Now repeat Prosimion 1 after verse 2: "Let us honour, as is befitting, those instruments of grace..."*

Verse 3 Fast



From the morn - ing watch un - til night, from the morn - ing watch let  
Is - ra - el trust in the Lord.

Prosimion 3



Let them be hon - ored, de - fend - ers of the  
Trin - i - ty, ex - em - plars of true wor - ship,  
the three a - pos - tles af - ter the Twelve; the  
riv - er o - ver - flow - ing with the liv - ing wa - ter from

E - den, wa - ter - ing the face of the earth  
with its di - vine life - - o - ver - flow - ing  
cours - es, the great el - e - ments  
or - gan - iz - ing the faith like cre - a - tion.

Verse 4 Fast

For with the Lord there is mer - cy, and with Him  
there is a - bund - ant re - demp - tion, and he will de - liv - er

Slow

Is - ra - el from all his in - iq - ui - ties.

*Now Repeat Prosomion 2 after Verse 4: "Let them be honoured, defenders of the Trinity..."*


Verse 5 Fast

Slow

Praise the Lord all ye na - tions. Praise him all ye peo - ple.

Prosomion 5

The Proph - et spake, say - ing, There is



no — speech nor lan - guage where their voice — is not —  
heard; for in all thē earth and sea, the words of the  
wise di - vines, teach - ers of cre - a - tion, have been broad - cast.  
Where - fore, the re - gions are well or - gan - ized by  
their di - vine — laws, and are u - nit - ed in one  
Or - tho - dox o - pin - - - ion.

Verse 6 Fast , Slow



For his mer - cy is great t'ward us, and the  
truth — of the Lord en - dur - eth for - ev - er.

Prosimion 6



\*Let us who — fol - low in the steps of their doc - trines praise  
with the voice of song, those — in - stru - ments of the

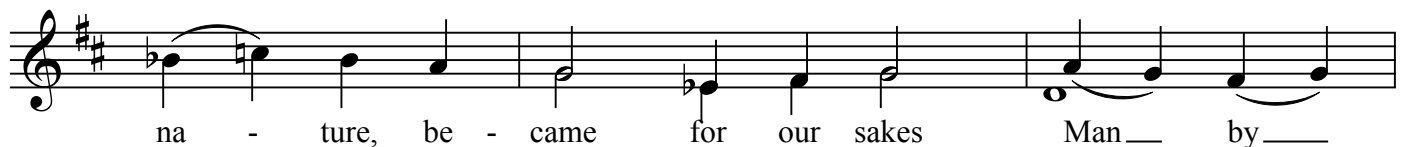
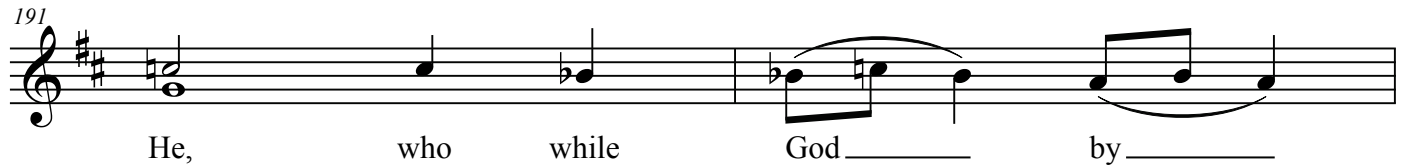
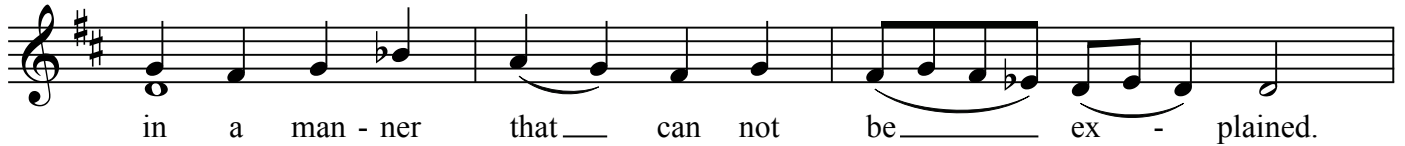
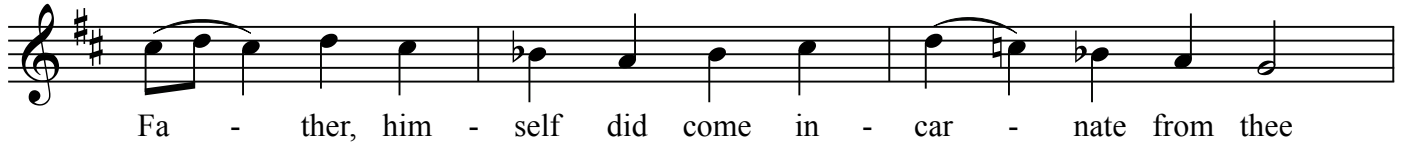
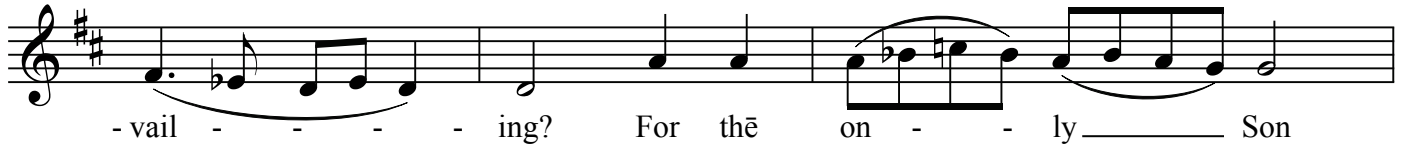
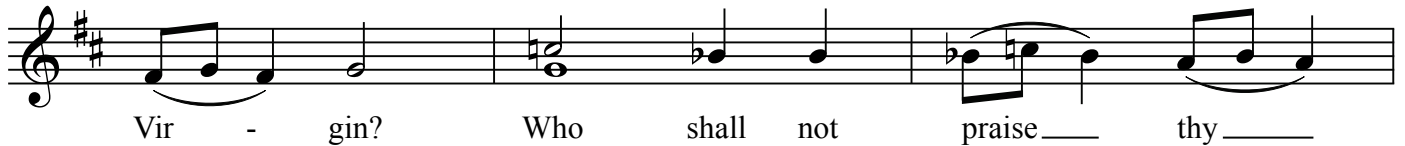
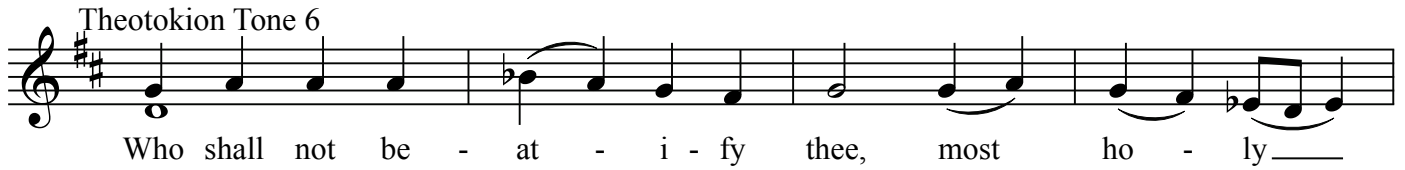
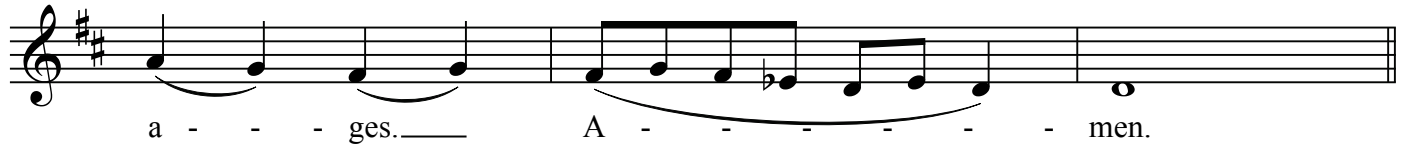
(\*This is the correct text according to Nassar. In the original, Kazan omitted some words; others he added in extra.)

Spir - it, those trum - - pets of the truth, those  
or - a - tors of words, im - plor - ing them, since  
they did at - tain fa - vour with the Lord, to  
seek for the u - ni - verse firm peace for -  
ev - er, and for us all for - give - ness.

## Glory - Tone 6

Glo - - - - - ry to the Fa - ther and  
to the Son and to the  
Ho - - - ly Spir - - - - it.  
Let us ex - tol to - day those mys - ti - cal  
trum - - pets of the Spir - - - - it,

name - ly the God - man - tled Fa - thers, who,  
speak - ing of di - vine things, sang in the midst of the  
Church a hymn of u - ni - fied  
tones, teach - ing that the Trin - i - ty is One, not  
dif - fer - ing in Sub - stance or God - head,  
re - fut - ing A - ri - us and con - tend - ing for  
Orth - o - dox - - - y, who  
ev - er in - ter - cede with the Lord to  
have mer - cy on our souls.  
Both now and ev - er, and un - to a - ges of



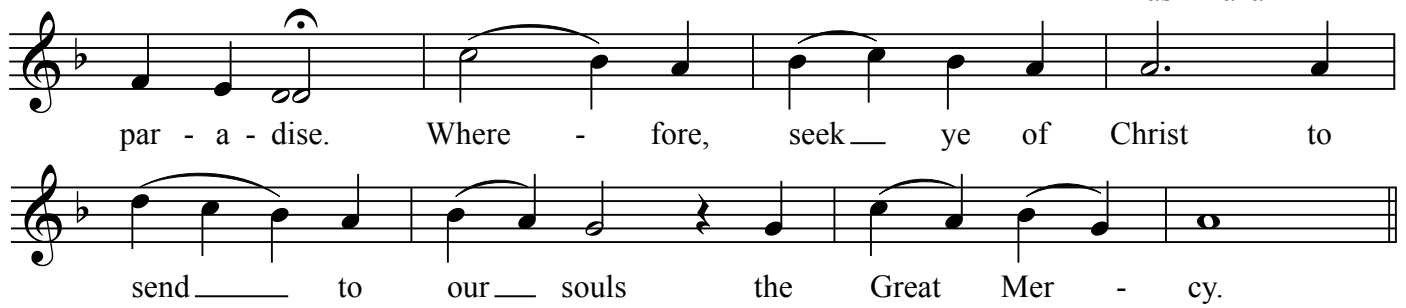


na - - - - - ture, not di - vid - ed in - to  
two per - sons, but known by two na - tures with-out  
mix - ture or con - fu - - - - - sion.  
To him, O no - - - - - ble and most  
bless - ed one, sup - pli - cate  
that our souls  
may be saved.

*Now sing "Gladsome Light..." and the daily Prokeimenon, followed by the litanies and the rest of Vespers up to the Aposticha. Sing the Aposticha, as on pages 177-180 of this book.*

Special melody: *Rejoice*

Re - joice, O trin - i - ty of high  
priests, those great tow - ers of the Church, and pil - lars of true  
wor - ship, O stead - fast - ness of be -  
- liev - - - ers, and down - fall of her - e - tics;  
ye who did pas - ture the peo - ple of  
Christ in di - vine doc - - trine, and  
taught them var - ied vir - tues, O hon - 'ra - ble  
preach - ers of grace, who went be - fore and laid  
down rules for Chris - tian per - fec - tion, ce -  
- les - tial guides, thē en - - - transc - es to



Verse: The saints shall boast in glory, and they shall rejoice upon their beds.



ye who wa - tered with your say - ings the whole  
face of thē earth. Where - fore, O ye speak - ers  
in the - ol - o - gy, di - vine gold - en - word - ed pil - lars,  
seek ye of Christ to send to our souls the  
Great Mer - - - cy.

Verse: Thy priests, O Lord, shall be clothed with righteousness, and Thy righteous shall rejoice.

Re - joice O trin - i - ty of High Priests,  
sun of thē earth - - - ly firm - a - ment, rays and  
lamps light - ed by the three - sunned  
Dawn, and the res - to - ra - tion of sight to  
those in dark - ness; O be - at - i - fied

fra - grant blos - soms of par - a - dise, O

Bas - il the Wise, the The - o - lo - gian,

and those gold - en - mouthed treas - ures of the Spir - it,

tab - lets traced by God, and breasts o - ver -

-flow - ing with the milk of sal - va - tion.

Where-fore, O ye who are the de - light of wis -

-dom, im - plore Christ to grant our

souls the Great Mer - cy.

Glo - ry to the Fa - ther and to the

Son and to the Ho - ly Spir - it.

Let us blow the trum - pets of

sons, and re - joice in feast - ing, ex - chang - ing

glad tid - ings in the feast of our

most cel - e - brat - ed teach - ers.

Let kings and princ - es hast - en to ex - tol in songs of

praise those High Priests; for

they o - ver - flow in three riv - ers of

doc - tine ex - ceed - ing great,

free - - - flow - - - ing and for - - -

ev - er re - viv - ing the spir - - - it.

Let us shep - herds and teach - ers come to - geth - er

and ex - tol - - - those - - - three, faith - ful to the no - ble

mys - tries of the ven - er - a - ble Trin - i - ty.

And let all - - - lov - ers of wis - dom ex -

- tol - - - those wise - - - ones; and Priests, those -

shep - herds; sin - ners, those - - - in - ter - ces - sors;

the poor, - - - those en - rich - - - ers; the

sor - row - ful, those com - fort - ers;  
trav - el - ers, those com - pan - ions; and  
those at sea, those cap - tains; and  
let us all ex - tol those di - vine High  
Priests, who re - spond fer - vent - ly ev' - ry - where, say -  
- ing, O all - ho - ly teach - ers, hast - en to  
save us who be - lieve from the  
stum - blings of time, and to our res - cue from  
God - ly pun - ish - ments.



Tone 5

Both — now and ev - er and un - to a - ges of  
a - - - ges. — A - - - - - men.  
Let us blow the trum - pets — of — praise; for the  
queen — of all, the vir - gin Moth - er,  
hath bent down from on high, whence look - ing, she crown - eth  
with bless - ings those — who ex - tol — her. —  
Let kings and lead - ers has - ten to - geth - er with  
prais - es to the queen who gave — birth to the King,  
who, — be - cause of his love to man - kind, was —  
pleased to re - lease — those who had been — con - demned to

death, O ye shep - herds and teach - ers, let us come to -  
geth - er and praise the Moth - er ex - ceed - ing pure, the  
Moth - er of the Good Shep - herd, the light - house  
shin - ing with gold, the cloud en - wrapped with light,  
who is more spa - cious than the heav - ens, the  
liv - ing tab - er - na - cle, throne of the Mas - ter  
with the fire - y like - ness, the gold - en jar of  
man - na, the sealed door of the  
Word, the ref - uge of all Chris - tians,

eu - lo - giz - ing her with God - in - spired songs,  
say - ing, O pal - ace of the Word,  
make us worth - y, us wretch - ed ones, of the  
king - dom of heav - en; and through thee  
noth - ing is im - poss - i - - - ble.

Very Slow

*Continue with St. Simeon's Prayer and the Trisagion Prayers,  
and then sing the Troparia of the Saints, as on pages 187 & 188 of this book, according to  
the following notes from the Typikon.*

*If the feast falls on a Saturday or weekday, follow the order in the Menaion with the following:*

*At Vespers, Matins and the Divine Liturgy, sing the 1st Troparion of the Three Hierarchs,*

*"Let us all come together and honour with songs of praise..." (page 187).*

*After the Litiya and after the Great Doxology, sing the 2nd Troparion of the Three Hierarchs,*

*"Being like the Apostles in their states..." (page 188).*

*If the feast falls on Sunday before or after the Triodion has begun, at Vespers:  
sing the Troparion of the Resurrection in the tone of the week, then the 1st Troparion of the Three  
Hierarchs, and the Theotokion in Tone 1: "As Gabriel cried unto thee..."*

Let us all come to - geth - er and hon - or with songs of praise  
those\_ three great stars of the three - sunned Trin - i - ty,  
who il - lum - i - nat - ed the u - ni - verse with rays\_ of di - vine  
doc - trines; those riv - ers of wis - dom flow - ing with  
hon - ey, who\_ wa - tered the whole u - ni - verse with  
streams of di - vine\_ know - ledge, Bas - il the Great,  
Greg - o - ry the The - o - lo - gian, and glo - ri - ous  
John\_ the gold - en tongued; for they\_ shall in - ter - cede with the  
Trin - i - ty for our sakes, who love their\_ say - ings.

Be - ing like thē A - pos - tles in their \_\_\_ states, and

teach - ers of the u - ni - verse, in - ter -

-cede to the Lord \_\_\_ of all to grant safe - ty to the

<sup>557</sup> u - ni - verse, and to our souls the

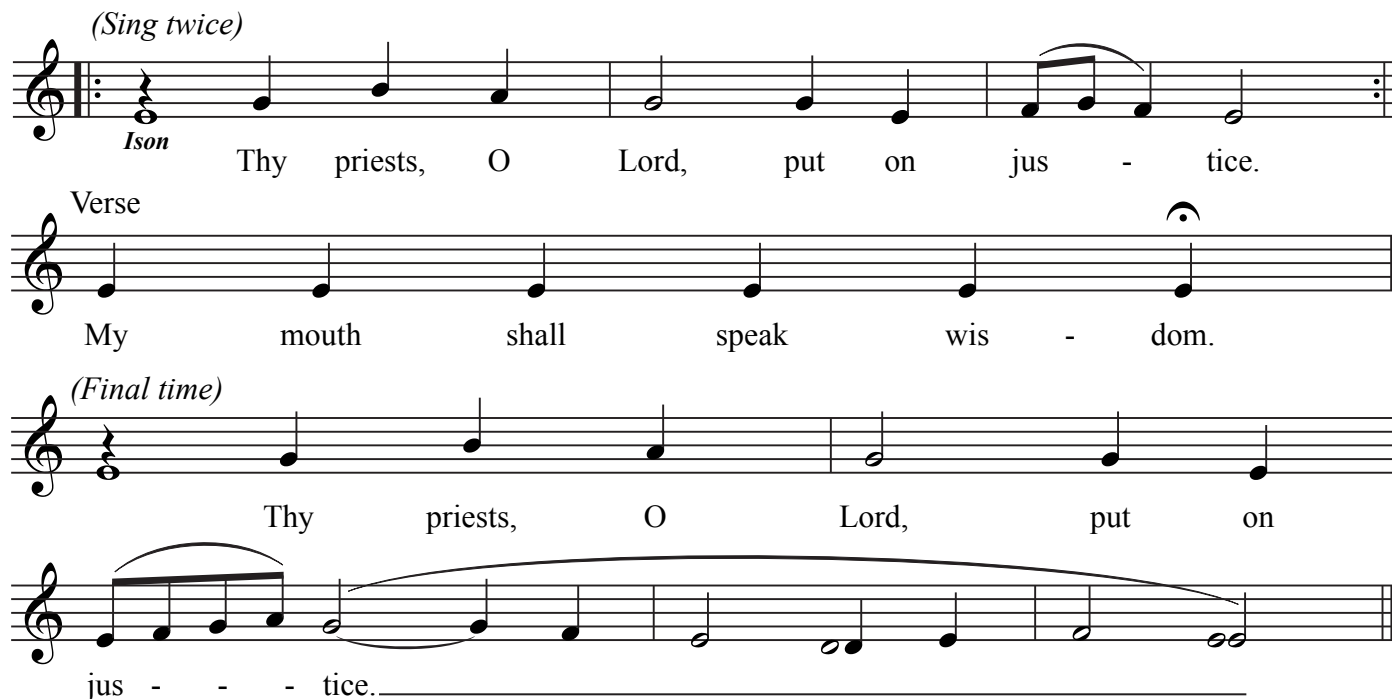
Great \_\_\_ Mer - - - cy.

Follow the Byzantine Matins Project by Kazan in the proper Tone. On "God the Lord hath appeared unto us...", sing the Troparia as explained in Vespers.

Now read the Kathismata, as on page 491 of Nassar. Then sing the Anabathmoi, "From my youth," as on page 50 of Nassar, or on page 60 of the Byzantine Matins Project by Kazan.

Now sing the Prokeimenon in tone 4, as written below.

*(Sing twice)*



*Ison* Thy priests, O Lord, put on jus - tice.

Verse

My mouth shall speak wis - dom.

*(Final time)*

Thy priests, O Lord, put on

jus - - - tice.

After the Gospel, read Psalm 50, then sing "Glory" and "Both Now," each with their "Through the intercessions..." as on page 190 of this book. Follow this with page 191 for "Have mercy upon me..." and "Grace is poured upon thy lips, as in the middle of the page, in tone 6.

Now sing the Katabasiae, as on pages 192 to 199 of this book.

Now sing the Exapostelaria, as on page 200 of this book.

Now sing the Praises, as on pages 201 to 205 of this book.

Then sing the "Glory," as on pages 206-207, and "Both now," as on pages 207-208 of this book.

Conclude with "The Doxology" in tone 2, as on page 205 of the Byzantine Matins Project by Kazan, and then sing the appropriate troparion, as explained on page 186 of this book.

For the Liturgy, sing the Kontakion of the Presentation of our Lord, as on page 209 of this book.

*Ison*  
Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the  
Ho - ly Spir - it. Through thē in - ter - ces - sions of those\_\_  
Teach - ers, O thou\_\_ who art mer - ci - ful, blot out all the  
mul - ti - tude of our trans - gres - - - sions.  
Both now and ev - - - er, and un - to  
a - - - ges of a - - - ges. A - men.  
Through thē in - ter - cess - ions of the The - o - to - kos, O  
thou\_\_ who art mer - ci - ful, blot out all the  
mul - ti - tude of our trans - gres - - - sions.

Tone 6 Fast

Have mer - cy up - on me, O God, ac - cord - ing to thy lov - ing  
kind - ness, ac - cord - ing to the mul - ti - tude of thy  
ten - der mer - cies, blot out — my trans - gres - - - sions.  
Grace is poured up - on — thy — lips, O —  
right - eous Fa - thers, and ye — have be - come  
40  
shep - herds of the Church of — Christ,  
teach - ing the sheep — en - dowed — with  
speech to be - lieve in a con - sub - stan - tial Trin - i - ty of —  
one — God - - - head. —



*The original printed version included the wrong Katabasiae at this point.*  
Ode 1 *These are the correct ones, for the Feast of the Presentation of our Lord in the Temple.*

The sun of old passed o - ver the depth of the temp - est be -  
- get - ting dry land; for the wa - ter  
dried up on both sides like a wall for the  
peo - ple to pass through its depth, sing - ing  
songs well pleas - ing to God, and  
71 shout - ing, Let us praise the Lord; for by  
glo - - - ry he hath been glo - - - ri - fied.

Ode 3

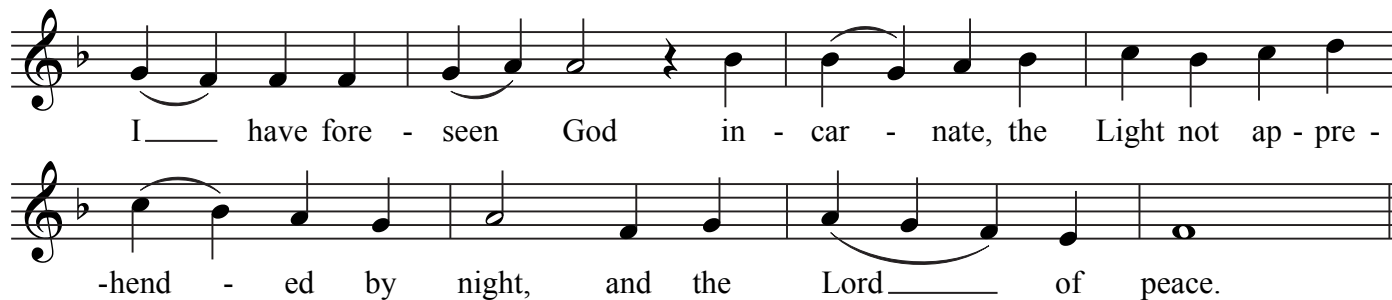
O Lord, the Con - fir - ma - tion of those who put  
their trust in thee, con - firm thy Church which  
thou hast bought with thy pre - - - cious blood.

Ode 4

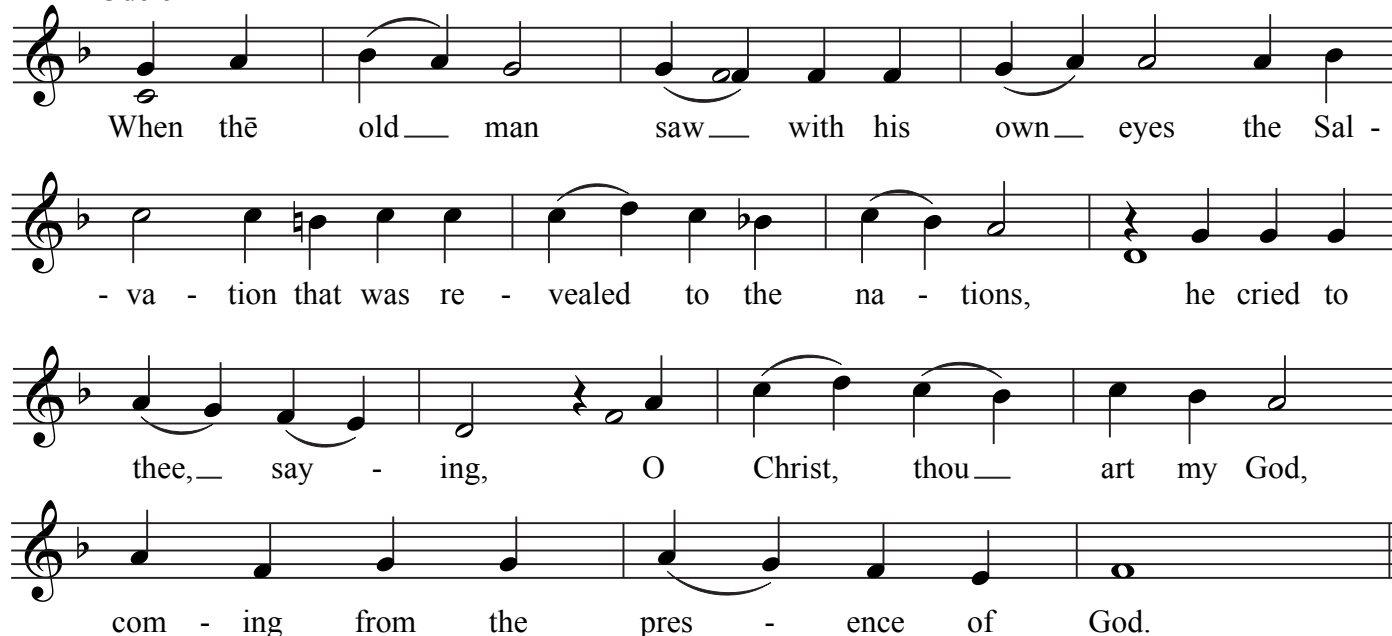
Thy vir - tue, O Christ, hath cov - ered the  
heav - ens; for when the tab - er - nac - le of thy  
ho - li - ness came, thy Moth - er, free of cor - rup - tion, and  
thou didst ap - pear in the Tem - ple of thy  
glo - ry borne in arms as a babe, the whole cre -  
a - tion was filled with thy praise.

Ode 5

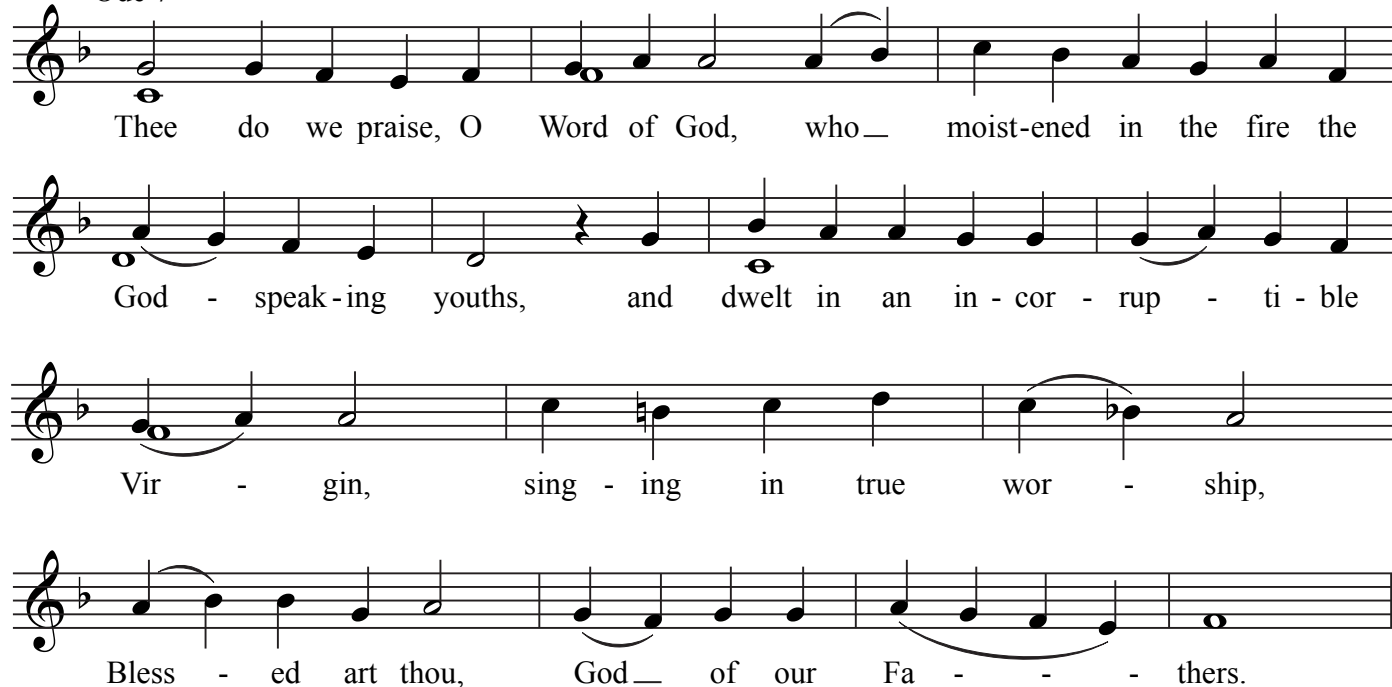
When I - sa - iah saw God sym - bol - i - c'lly on a  
high al - - - tar, sur - round - ed by thē  
an - gels of glo - ry, he lift - ed his  
voice, cry - ing, Woe is me, wretch - ed man; for

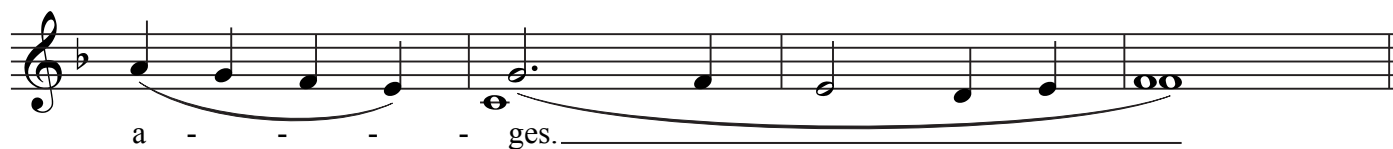
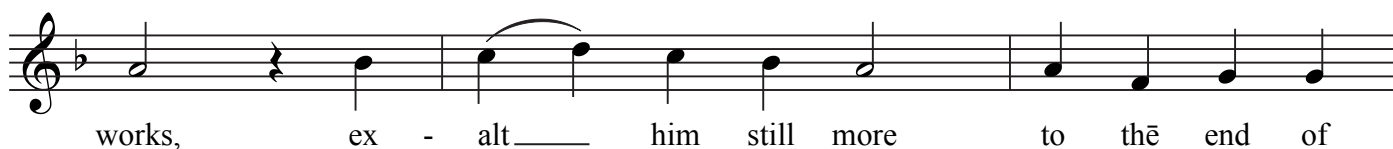
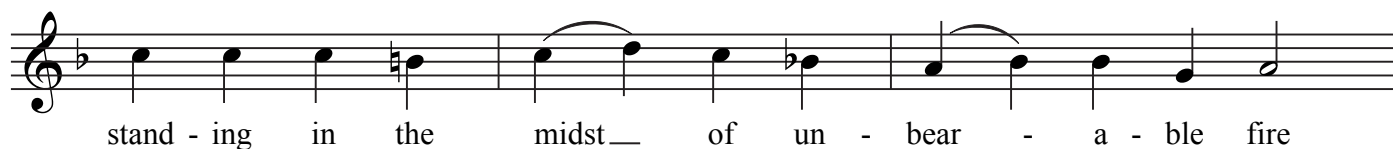


Ode 6



Ode 7

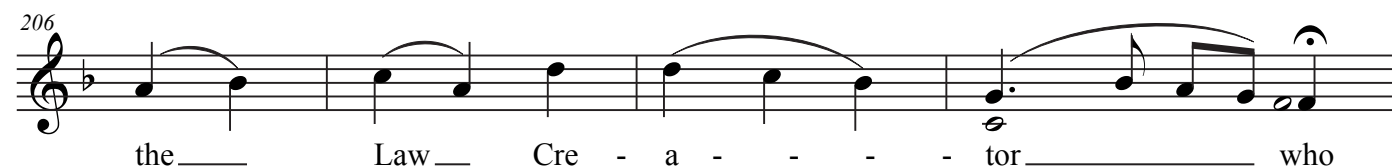
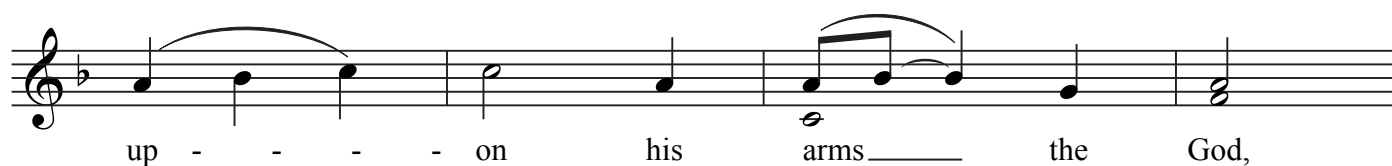
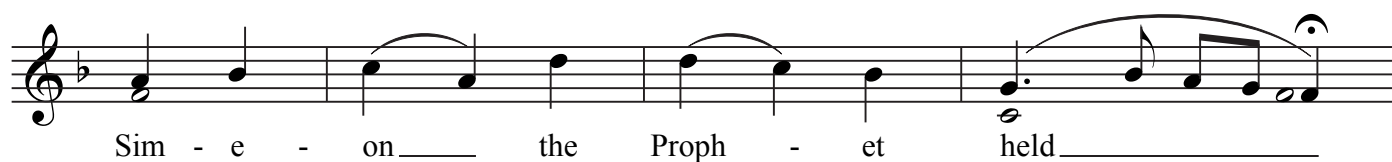
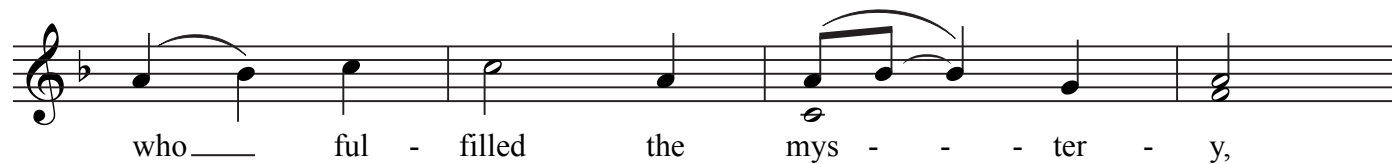
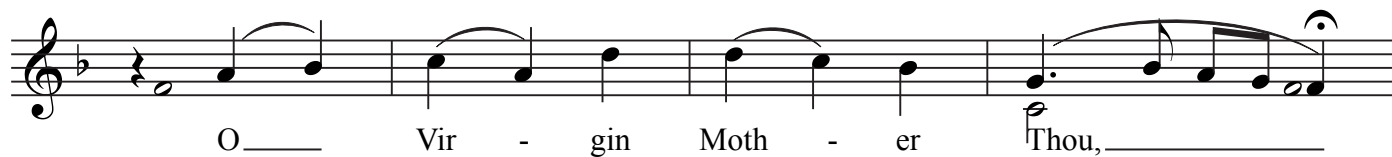




*Now sing the Magnifications on the following pages.*

*Please note: Kazan did the music for only a few of the Magnifications,  
and only the first stichera of the 9th Ode.*

*Please check with the Typikon and your local tradition for further information.*



Our earth at the sight of thee  
doth shake for fear, O God.  
tran - scend - ing all man - kind,  
how can one hand thee hold?  
To the Tem - ple Mar - y came,  
of - - fer - ing her first - - - born child,  
where glo - ri - ous Sim - e - on stood  
with o - pen arms and wide.

Ode 9

Let us mag - ni - fy, O be - liev - ers, the  
first - - - born Son, thē e - ter - nal  
Word of the Fa - - - - ther, First -  
- born of a Moth - er who knew no man;  
for we have be - held in the sha - dow of the  
law and the Scrip - - - tures a sign,  
that ev' - ry first - born male that o - pen - eth the  
womb is called ho - ly to God.

This page intentionally left blank.



Special melody: *Thou Who as God adornest*

Let us all now ex - tol  
those ves - sels of light, those ra - diant  
light - - - ning bolts, Bas - il the  
Great, Greg - 'ry the The - o - lo - - - gian, and  
John Chry - - - sos - tom.

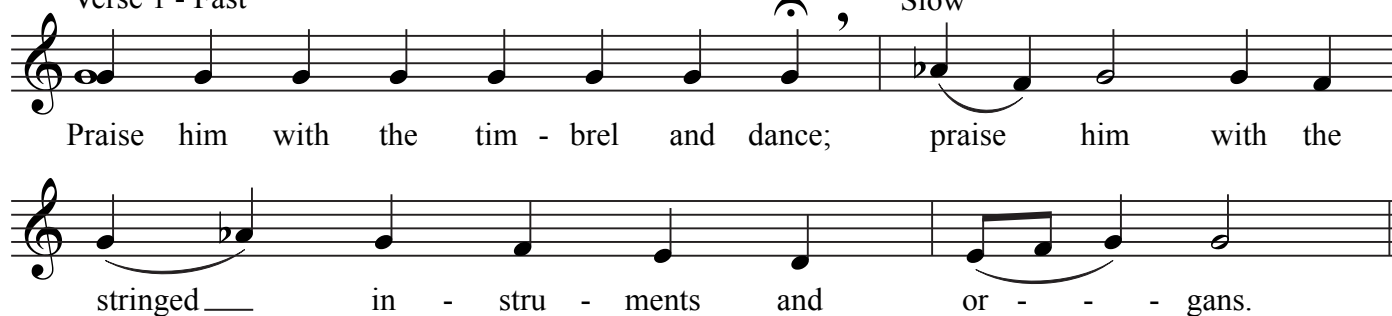
Another Exaposteilarion Tone 3

O one Trin - i - ty, Fa - ther,  
Son, and Ho - - - ly Spir - - - it,  
by thē in - ter - ces - sions of Bas - il, Greg' - ry, John, and the pure  
The - o - to - - - kos, sep - a - rate me  
not from thy glo - - - ry.

(For the Praises, begin with "Let everything that hath breath..." in Tone 2,  
as on page 111 of the Byzantine Matins Project by Kazan.)

Verse 1 - Fast

Slow



Prosimion 1



crowns of glo - ry by Christ our  
King and God who pos - sess - - - eth the  
Great Mer - - - - cy?

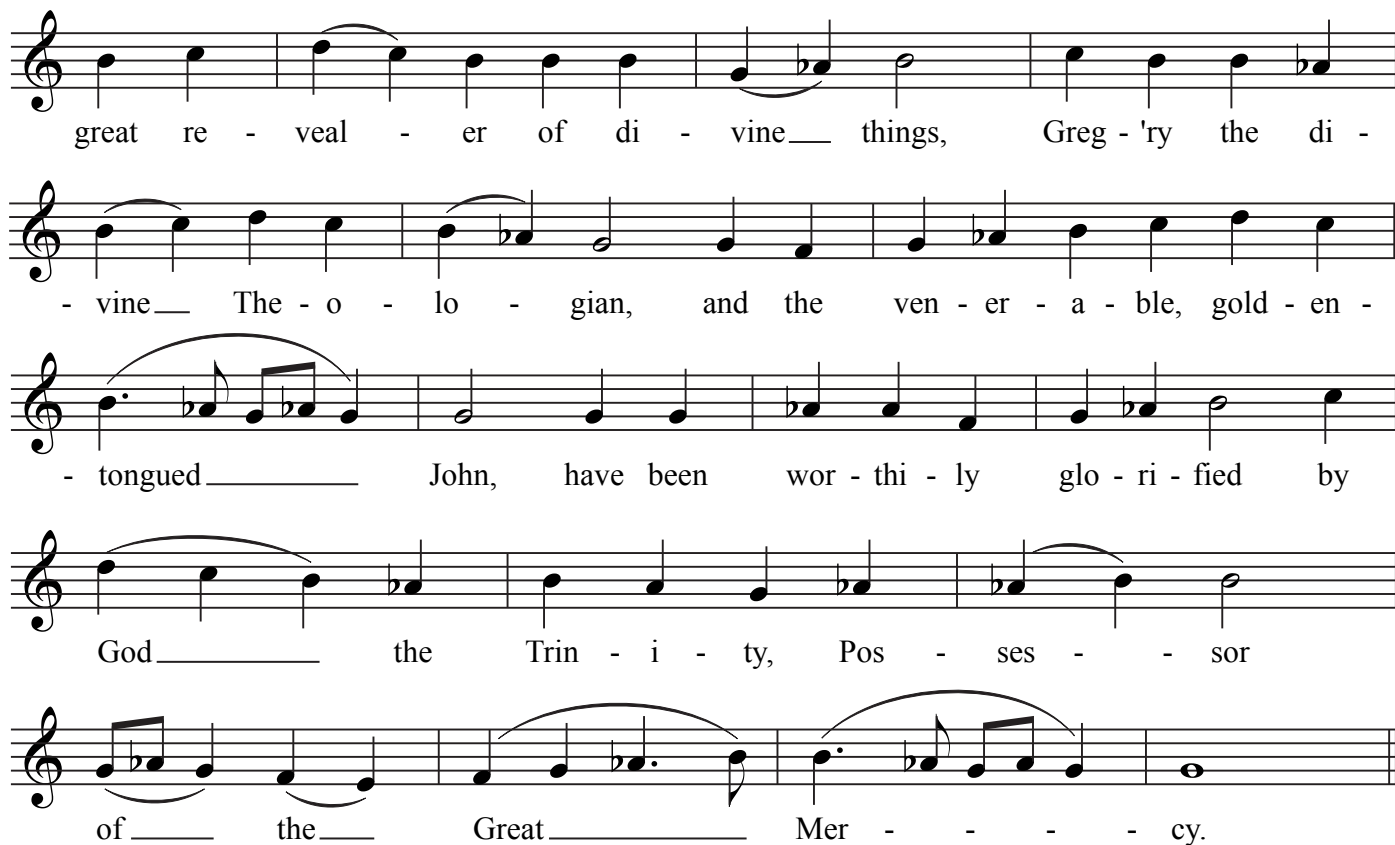
Verse 2 - Fast

Praise him up - on the loud cym - bals, praise him up - on the high sound - ing  
cym - bals. Let ev' - ry - thing that hath breath praise the Lord.

Slow

Prosomion 2

With what beau - - - ti - ful songs shall we clothe those  
God - man - tled ones, who are heav - en - ly in - i - ti - ates,  
preach - ers of Or - tho - dox - - - y, and  
heads of those who dis - course in the - - - -  
- ol - - - - o - - - - gy? Bas - il the




great re - veal - er of di - vine\_\_\_ things, Greg - 'ry the di -  
vine\_\_\_ The - o - lo - gian, and the ven - er - a - ble, gold - en -  
- tongued\_\_\_ John, have been wor - thi - ly glo - ri - fied by  
God\_\_\_ the Trin - i - ty, Pos - ses - - sor  
of\_\_\_ the\_\_\_ Great\_\_\_ Mer - - - - cy.

Verse 3 - Fast Slow



A - rise, O my God, lift up thine hand, and for - get\_\_\_ not the hum - ble.

Prosimion 3



With what pan - - e - gyr - ics shall we praise those\_\_\_  
High\_\_\_ Priests, e - qual to thē A - pos - - - -  
- tles in\_\_\_ grace, rank - ing with them in hon - or and

gifts, a - bol - ish - ers of \_\_\_\_ in - fi - del - i - - -  
- ty, sav - iours and guides \_\_\_\_ by word \_\_\_\_ and \_\_\_\_ deed,  
shep - - - herds re - sem - bling Christ \_\_\_\_  
in \_\_\_\_ faith, earth - ly an - gels, ce - les - tial \_\_\_\_  
hu - mans, who were hon - - - - ored by \_\_\_\_  
Christ, the Lord of glo - ry and Pos - ses - - - sor  
of the Great \_\_\_\_ Mer - - - - - cy?

Verse 4 - Fast

I will praise thee, O Lord, with my whole heart,  
Slow  
I will show \_\_\_\_ all thy mar - vel - ous works.

Prosimion 4

With what crowns \_\_\_\_ of praise \_\_\_\_ shall we crown the

gold - en - word - ed, with Bas - il and Greg' - ry, the  
Spir - it - re - ver - ing ves - sels and stead - fast con -  
-tend - - - ers for the \_\_\_\_\_ faith,  
pil - lars \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ the \_\_\_\_\_ Church, con - firm -  
- a - tion of be - liev - ers, and com - fort - ers to  
all \_\_\_\_\_ sin - - - ners, springs o - ver -  
-flow - ing with wa - ter, from which as we drink, our \_\_\_\_\_  
souls \_\_\_\_\_ are re - freshed, seek - ing for -  
- give - ness of in - iq - ui - ties and the Great \_\_\_\_\_ Mer - cy?



Glo - - - ry to the Fa - ther and to the

Son and to the Ho - - ly Spir - - - it.

To - day the souls of ter - res - tri - als hold a -

- loof from earth - ly things. To - day they be -

- come ce - les - tial in re - mem - brance of the saints;

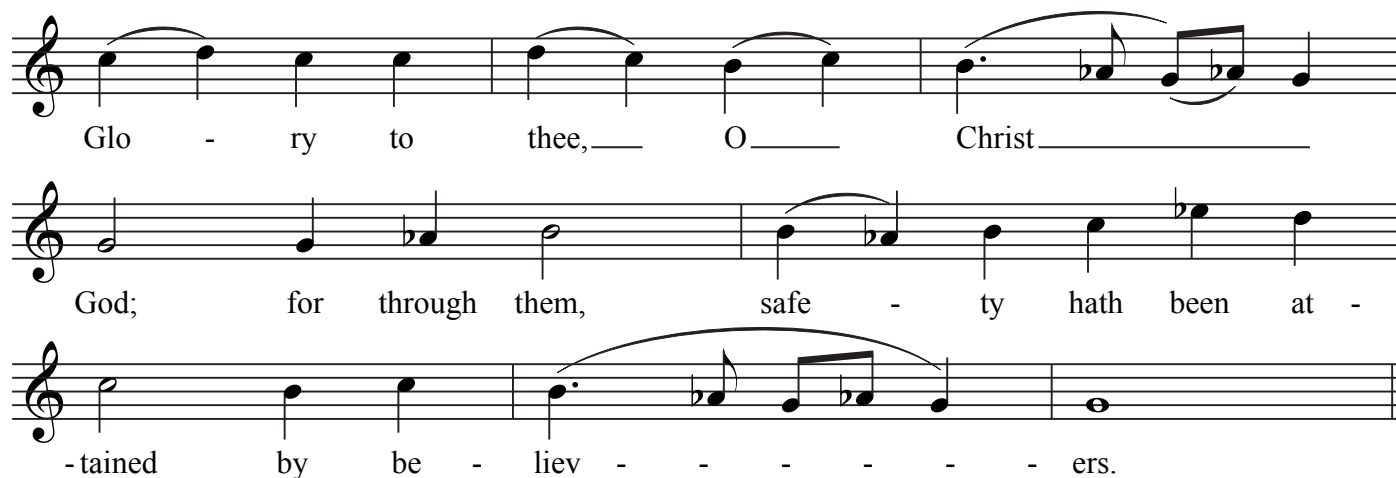
for the gates of heav - en are lift - ed and the

things of the Mas - ter are re - vealed

un - to us. Words preach his say - ings, and

tongues sing his won - - - ders. As for us, we

shout to the Sav - - - iour, say - ing,



Glo - ry to thee, O Christ

God; for through them, safe - ty hath been at -

-tained by be - liev - - - - - ers.

Both Now - Tone 2



Both now and ev - - - er and un - to

a - - - ges of a - - - ges. A - men.

To - day Christ is pre - sent - ed in the Tem - ple as a

child; to - day he com - eth un - der the law who

gave the law to Mo - ses. Where - fore, the hosts of

an - gels were as - ton - - - ished when they be -

-held the Con - tain - er of all cre - a - tion





borne in the arms of an old — man. As for Sim - e - on,  
he was filled with rev - er - ence and joy, and  
cried out say - ing, Now, O Sav - iour, let - test thou me de -  
- part from this tem - po - ral life to thē end im -  
- mor - - - tal; for I — have be -  
- held — and re - joiced. —

*Now sing the Great Doxology in tone 2, as on page 205 in the Byzantine Matins Project by Kazan.*

*Then sing the Troparion of the Feast, as on page 187 of this book,  
and conclude with the Benediction, if appropriate.*

*As always, please check the Typikon and Menaion, depending on whether this feast falls  
on a weekday or a Sunday, and either before or during the Triodion.*

Thou, O Christ God, who by thy Birth, didst  
sanc - ti - fy the Vir - gin's womb, and, as is  
meet, didst bless Sim - e - on's arms, and didst al - so  
come to save us; pre - serve thy fold in  
wars, and con - firm them whom thou didst love; for  
thou a - lone art the Lov - er  
of man - kind.